**SERVICIO DE TRADUCCIÓN/EDICIÓN DE MANUSCRITOS**

SERVICIO OFRECIDO POR LA FUNDACIÓN ESPAÑOLA DE REUMATOLOGÍA (FER)

El objeto del servicio de ayuda a la traducción o edición al inglés de artículos de investigación, es apoyar y promover las publicaciones en reumatología, para aumentar la calidad y la visibilidad de las mismas, proporcionando un manuscrito, listo para su publicación.

La ayuda de traducción/edición se realiza bajo petición. Deberá de solicitarse mediante este documento correctamente cumplimentado y quedará sujeta a las necesidades y tiempos de los traductores.

**Requisitos generales**

Para poder beneficiarse de esta ayuda es imprescindible que el solicitante:

1. Sea socio de la SER y estar al día de los pagos de las cuotas.
2. El tema de investigación deberá estar relacionado con la especialidad.
3. Sea el primer firmante del artículo científico.

**Documentación a enviar**

Todos los solicitantes que cumplan los requisitos anteriores y deseen optar a este servicio deberán:

1. Remitir el manuscrito final a la FER a la dirección e-mail [proyectos@ser.es](mailto:proyectos@ser.es) .
2. Enviar el manuscrito en formato .doc o .docx.
3. Adjuntar el compromiso debidamente cumplimentado y firmado.

**Procedimiento**

Una vez recibido el manuscrito, la FER lo enviará a un traductor/editor con el que colabore habitualmente y le facilitará el teléfono y el e-mail del/de la solicitante a fin de que pueda contactar con él o ella en caso de dudas.

COMPROMISO DE PUBLICACIÓN PARA MANUSCRITOS TRADUCIDOS O EDITADOS EN INGLÉS

1. IDENTIFICACIÓN

|  |  |
| --- | --- |
| **Tipo se solicitud:** (Traducción/Edición) | |
| **Fecha de solicitud:** | **Investigador/a solicitante:** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Centro:** | **DNI:** | **Correo electrónico:** |
|  |  |  |

2. TAREA SOLICITADA

|  |  |
| --- | --- |
| **Tipo de manuscrito:** | **¿Se ha enviado a alguna revista con anterioridad?** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Posibles revistas a enviar:** | **Fecha límite de entrega (\*):** |

|  |
| --- |
| **Observaciones:** |

|  |
| --- |
|  |

\*El tiempo de respuesta del servicio de traducción/edición tiene un plazo de al menos 15 días desde el envío de la documentación, aunque dependerá de la carga de trabajo de los traductores y de las peticiones previas de la ayuda.

\*En el caso que exista un número elevado de solicitudes la UI tendrá preferencia en conceder ayudas a aquellos socios a los que no se les haya concedido con anterioridad en el año en curso.

**El / La solicitante se compromete a:**

1. Enviar a publicar el manuscrito en inglés a una revista especializada.
2. Remitir a la FER a la dirección e-mail: [proyectos@ser.es](mailto:proyectos@ser.es) , al menos, una copia del justificante del envío a una revista especializada.
3. Mencionar de manera expresa en cualquier publicación derivada del servicio de traducción/edición de manuscritos en inglés la ayuda prestada por la FER en el apartado de ***Grants*** o ***agradecimientos*** con este código alfanumérico **FERBT2025 y** con el siguiente texto o similar: **The authors thank the Spanish Foundation of Rheumatology for providing medical writing/editorial assistance during the preparation of the manuscript.**
4. Remitir a la FER a la dirección e-mail: [proyectos@ser.es](mailto:proyectos@ser.es) la revista en la que finalmente se ha aceptado el manuscrito y posteriormente enviar a [proyectos@ser.es](mailto:proyectos@ser.es) el PDF o DOI del mismo una vez que haya sido publicado.

**En caso de que, por parte del solicitante, no se remitan regularmente a** [**proyectos@ser.es**](mailto:proyectos@ser.es) **los datos de envío y/o de publicación de los artículos que han sido traducidos o editados, por parte de la SER se restringirá al solicitante el acceso a este servicio.**

D/Dª. .…………………………………..………….. con DNI ……………………, como solicitante del servicio de traducción/edición ofrecida por la FER y así lo hace constar.

En \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, a \_\_\_ de \_\_\_\_\_\_\_\_\_ de 2025

Firma del solicitante: